

FRENCH DEPARTMENT SUMMER SESSION 2019 at Rutgers University - New Brunswick

Elementary French - 101

May 28 - July 5 / MTW 5:00 - 8:35 pm / 4 Credits

Not open for credit to students who have had two or more years of secondary school French. Functional use of the language in speaking, writing, and reading modern French. Laboratory exercises.

Elementary French - 102

July 8- August 14 / MTW 5:00 - 8:35 pm / 4 Credits

Prerequisite: Elementary French 101.

Continuation of Elementary French 101.

French Fundamentals – HYBRID - 121

May 28 – July 5 / MT 5:00 - 8:35 pm (WTh Online) / 4 Credits

Prerequisite: Elementary French 101.

Intermediate French - 131

May 28 - July 5 / ONLINE / 4 Credits

Prerequisite: Elementary French 102 or placement test.

Development of fluency in written and spoken French. Conversation, composition, and grammar review using short literary texts and audiovisual materials. Laboratory exercises.

Intermediate French - 132

July 8 - August 14 / ONLINE / 4 Credits

Prerequisite: Intermediate French 131.

Continuation of Intermediate French 131.

Intensive French Conversation - 210

July 8 - August 14 / MT 6:00 - 10:00 pm / 3 Credits

Prerequisite: Intermediate French 132 or Placement Exam

Development of facility and accuracy in oral expression and listening comprehension. Contemporary French films and authentic audio material will be used as the basis for communicative activities, cultural explorations, discussions, and written work. Audio and video lab work will be required.

Translation - 401

July 29 - August 14 (HYBRID)

**On-campus: 7/29, 7/30, 8/1, 8/5, 8/6, 8/8, 8/12, 8/13
1:30 – 5:45 PM**

On-line: 7/31, 8/2, 8/7, 8/9, 8/14

Instructor: Alami / 3 Credits

Prerequisite: At least one 300-level course or equivalent. Cross-listed: 16:420:504

This course will include the study of basic translation theory and strategies with intensive practice in written translation from a variety of cultural, literary, journalistic and media sources. The main goal is to improve both students' writing skills and language fluency through the practice of translation. Students will practice translation from French to English and English to French on a variety of texts including audiovisual materials. Additional fields of interest to students may be added. The course provides an overview of the art and science of translation, as well as a deeper understanding of the richness of the French language and culture through its connection and comparison with other languages.

Francophone Women Writers & Artists - 469

June 24 – July 19 (HYBRID)

**On-campus: 6/24, 6/25, 6/26, 7/1, 7/2, 7/8, 7/9, 7/10,
7/15, 7/16, 7/17 1:30 PM – 5:45 PM**

On-line: 6/27, 7/3, 7/11, 7/18

Instructor: Karmarkar / 3 Credits

Prerequisite: At least one 300-level course or equivalent. Cross-listed: 01:420:508

What does it mean for women to “come to writing” in French from outside the Hexagon? What strategies (language, irony, humor, madness, cultural imagination etc.) do these post-colonial writers and artists from Guadeloupe, Mauritius, Algeria, Morocco and Senegal use to “speak” to us from a position of silence and invisibility? In this course we will examine issues of gender, race and the importance of orality, history and myth in the construction of new hybrid identities through women’s voices in African and Caribbean writings and art exhibits.